

P R O G R A M



CROSS-BORDER
FILM FESTIVAL
**POKLON VIZIJI
OMAGGIO A
UNA VISIONE**

29.9. – 4.10.2026

NOVA-GORICA-GORIZIA

**27° DARKO BRATINA AWARD
ALEXANDRA GULEA**

PROSTVSTOP poklonviziji.com [@tributetoavision](https://www.instagram.com/tributetoavision)

**O FESTIVALU:
V SREDIŠČU MARGINE, ONKRAJ
MEJA, ODKRIVAMO NOVE
POGLEDE IN POZABLJENE
JEZIKE, TUDI SKOZI SPOMIN.
V NENEHNEM IN ODPRTEM
DIALOGU.**

**ALEXANDRA GULEA,
PREJEMNICA 27. NAGRADE
DARKO BRATINA:
NJENA FILMSKA GOVORICA IŠČE
IZVORNO PODOBO TER HKRATI
RAZISKUJE SKRIVNOST NJENEGA
NASTANKA – NE LE VSAKE
POSAMEZNE PODOBE, RESNIČNE
ALI SIMBOLNE, TEMVEČ TUDI
VLOGO, KI JO IMAJO V NAŠI
KULTURI, TAKO NA OSEBNI KOT
KOLEKTIVNI ZAVESTI.**

** ob prisotnosti avtorja/ice*

TOREK, 29. SEPTEMBER 2026

9.00 | KULTURNI DOM NOVA GORICA

First Crossings: srednješolski program I

Kratki filmi srednješolcev iz Slovenije, Italije in Avstrije.

10.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

Kino je naš magnet 3

Izbor finskih kratkih filmov za osnovnošolce iz Slovenije in Italije.

V sodelovanju z Oulu International Children's and Youth Film Festival.

12.00 | KULTURNI DOM NOVA GORICA

First Crossings: srednješolski program II / Kratki filmi

srednješolcev iz Istre. V sodelovanju z Istrsko filmsko komisijo.

16.00 | BORGIO CINEMA

Ko platno postane učilnica: novi pristopi k filmski vzgoji

Strokovno srečanje za aktualne in bodoče filmske pedagoge

Sodelujejo: Egle Frandolič, Hana Repše, Lorena Pavlič, Mirjana

Doblanović Pekica, Nadina Štefančič / *Jezik: slovenščina*

19.30 | KULTURNI DOM NOVA GORICA

Svečana otvoritev: Dolina mojega vdih (O.V. slo, sub ita)

* režija: Manca Juvan (Slovenija, 2026, 86')

Film skozi Soško dolino, njene kraje in zgodbe ljudi raziskuje odnos med človekom, okoljem in posledicami industrializacije.

21.30 | COFFEE & BAR GALLUS / Togethering

SREDA, 30. SEPTEMBER 2026

10.30 | EPICENTER

CinemaEye: Ce gamin, là (Tisti deček) (O.V. fr, sub eng)

režija: Renaud Victor in Fernand Deligny (Francija, 1976, 88')

O »eksperimentu Deligny«, življenju v skupnosti za otroke, za katere so strokovnjaki menili, da so neozdravljivi in da jih ni mogoče poučevati.

12.30 | EPICENTER

Onkraj zidov: kraji spomina in in novih obzorij

O Gradu Cmurek in Parku Basaglia, nekdanih prostorih psihiatrične institucionalizacije, ki danes iščejo nove načine odprtosti.

Povezuje: Alina Carli / Sodelujejo: Sonja Bezjak in Franco Perazza
Sledi **Modri konj želja** (Vogrinec, Zupan, Prah, 2026, 22')

15.00 | EPICENTER

Dumnezeu la saxofon, Dracu la vioara (God Plays Sax, the Devil Violin) (O.V. ro, sub eng)

* režija: Alexandra Gulea (Romunija, 2004, 43')

Skica življenja v romunski psihiatrični ustanovi, kjer so pacienti ustvarili svojevrstno zaprto skupnost.

16.00 | EPICENTER

CinemaEye: Le moindre geste (Najmanjša gesta) (O.V. fr, sub eng)

režija: Jean-Pierre Daniel, Fernand Deligny, Josée Manenti
(Francija, 1971, 105')

Avtistični deček Yves pobegne iz restriktivne psihiatrične bolnišnice in se izgubi v surovi, izsušeni pokrajini v Sevenih.

18.00 | EPICENTER

Geste k podobi: pogovor ob filmih Fernanda Delignya

Kako gledati in bivati drugače? O radikalni filmski praksi in socialnem delu Fernanda Delignya.

Govorci: Rajko Muršič (Univerza v Ljubljani) in Carmelo Marabello (Univerza luav v Benetkah) / Povezuje: Nil Baskar / Jezik: angleščina

20.30 | KULTURNI DOM NOVA GORICA

Ekскурzija: Finska (O.V. fi, sub eng & slo)

Izbor kratkih filmov s Finske v sodelovanju s Tampere Film Festival
Ikaros - Anna Eriksson (7'), **Krakens Maw** - Miro Seppänen (13'),
Peppermint Diesel 20% - Mariangela Pluchino (15'), **The Beauty of Automobiles** - Juha Löppönen, **Too Blue a Sky** - Risto-Pekka Blom (15'), **Workload** - Aatos Äijö (25')

ČETRTEK, 1. OKTOBER 2026

11.00 | BORG CINEMA

V središču margine (distribucija)

O distribuciji celovečernih avtorskih filmov, kratkih filmov in klasik, ki jih filmski arhivi in druge ustanove vračajo v obtok.

Povezuje: Donatello Fumarola / Sodelujejo: Igor Saračević (Split Screen), Andrea Peraro (Bolonjska kinoteka), Jurij Meden (Avstrijski filmski muzej), Jukka-Pekka Laakso (Tampere Film Festival), Gaetano Martino (Lucanska kinoteka), Mateja Zorn (Kinoatelje) / Jezik: angleščina
med srečanjem si bomo ogledali

Réponse de femmes: notre corps, notre sexe (O.V. fr, sub ita & eng)

režija: Agnès Varda (Francija, 1975, 8')

Ugrizni me. Že enkrat (Bite Me. Once Already)

režija: Davorin Marc (Jugoslavija, 1980, Super8mm, 3')

14.00 | BORG CINEMA / Naš vsakdanji kino: presenečenje dneva

16.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

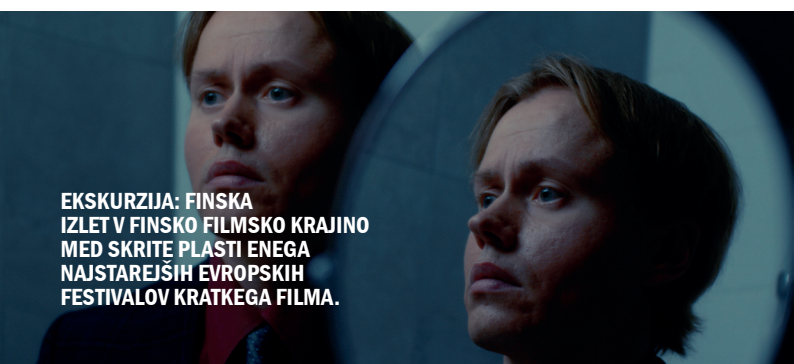
CinemaEye: Milka Badjura vs. Luigi Di Gianni

Program, ki povezuje slovensko avtorico in italijanskega avtorja, dve filmski dediščini in dva načina zapisovanja sveta.

Milka Badjura: Pomlad v Beli Krajini (1952) 14', Kroparski kovači (1953) 14', Brda (1960) 11', Koledniki (1967) 13'; (O.V. slo, sub eng)

Luigi Di Gianni: Magia lucana (1958) 19', Pericolo a Valsinni (1959) 13', Donne di Bagnara (1959) 10', Grazia e numeri (1962) 15', Tempo di raccolta (1967) 13'; (O.V. ita, sub eng)

Pripravila: Mila Lazič in Žiga Brdnic / V sodelovanju: Slovenski filmski arhiv pri Arhivu RS, Slovenska kinoteka, Slovenski filmski center in Lucanska kinoteka.



EKSKURZIJA: FINSKA
IZLET V FINSKO FILMSKO KRAJINO
MED SKRITE PLASTI ENEGA
NAJSTAREJŠIH EVROPSKIH
FESTIVALOV KRATKEGA FILMA.



NOVE VIZIJE
DRZNA IN SAMOSVOJA DELA, KI
PREHITEVAJO SVOJ ČAS. AVTORJI
IN AVTORICE, KI RAZISKUJEJO
NOVE FILMSKE GOVORICE,
RUŠIJO USTALJENE VZORCE TER
USTVARJAJO FILM PRIHODNOSTI.

20.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

A Reconnaissance (O.V. eng, sub ita)

* režija: Stefan Kruse (Nemčija, Danska, 2025, 29')

Filmski esej o militarizaciji nadzornih tehnologij in razmerjih moči, ki so vtkana v vsako od podob, ki jih te tehnologije ustvarjajo.

Padrone e sotto (Master and Servant) (O.V. ita, sub eng)

* režija: Roberto Carro (Italija, 2025, 83')

Film o nevidnih slojih Neaplja, o vsakdanjem prizadevanju in upanju ljudi, ki nimajo ne moči ne denarja, ne izobrazbe in ne glasu v javnosti.

Sledi pogovor z režiserjema.

PETEK, 2. OKTOBER 2026

10.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

First Crossings: Tekmovalni program I / Kratki filmi študentov akademij iz Slovenije, Italije, Hrvaške in Avstrije.

12.30 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

First Crossings: Tekmovalni program II / Kratki filmi študentov akademij iz Slovenije, Italije, Hrvaške in Avstrije.

14.00 | BORGO CINEMA / Naš vsakdanji kino: presenečenje dneva

15.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

Valea Iuliu Notes (O.V. ro, sub eng)

* režija: Alexandra Gulea (Romunija, Nemčija, 2018, 13')

Moromeții 3 (O.V. ro, sub ita & eng)

režija: Stere Gulea (Romunija, 2024, 112')

Zgodba Niculaeja, najmlajšega Morometovega sina, ki v 50-ih

letih kot pisatelj doživi velik uspeh. Svoje življenje in ljubezenske zgodbe medtem preživlja v primežu napetosti.

17.30 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

Mojstrski tečaj:

Alexandra Gulea, prejemnica nagrade Darko Bratina 2026

20.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

Svečana podelitev nagrad Darko Bratina in First Crossings

sledi **Projekcija zmagovalnega kratkega filma** sledi

Maia – Portret cu mâini (Maia – Portret z rokami) (O.V. ro, sub slo & ita)

* režija: Alexandra Gulea (Romunija, 2024, 90')

Maia se je rodila v polnomadskem ljudstvu. Njena vnukinja, režiserka filma, v živahnih barvah rekonstruira pot svoje babice skozi 20. stoletje. / ob prisotnosti avtorice

22.30 | MAMA ANGELA / Togetherring

SOBOTA, 3. OKTOBER 2026

10.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

Matei copil miner (Matei, otrok rudar) (O.V. ro, sub ita)

* režija: Alexandra Gulea (Romunija, 2013, 80')

Enajstletni Matei živi pri dedku, saj njegova starša delata v Italiji. Potem ko ga izključijo s šole pobegne od doma. Ko se vrne, ga pričakajo nepredvidene spremembe.

10.30 | BORGO CINEMA

Ekstra: delavnica laterne magice za otroke

Delavnica, na kateri bodo otroci spoznali osnove filmskega pripovedovanja in predhodnico filma: laterno magico!

11.30 | FUNDACIJA GORIŠKE HRANILNICE

Onkraj ustvarjalnosti - vloga umetnikov pri soustvarjanju

skrbne družbe / Prisluhnili bomo različnim glasovom in umetniškim praksam ter raziskovali, kako lahko kultura presega meje, povezuje skupnosti in odpira prostor za drugačne poglede in več vključevanja. / Povezuje: Mateja Zorn / Sodelujejo: João Nicolau (Portugalska), Alessandro Comodin (Italija), Alexandra Gulea (Romunija), Stefan Kruse (Danska), Jukka-Pekka Laakso

(Finska) / V sodelovanju: Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia, festival Frontiere

Jezik: angleščina (simultano prevajanje v italijanski jezik)

13.00 | BORGO CINEMA / Ekstra: druženje z gosti festivala

14.00 | BORGO CINEMA / Naš vsakdanji kino: presenečenje dneva

15.00 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

I tempi felici verranno presto (O.V. it)

* režija: Alessandro Comodin (Italija, Francija, 2017, 102')

Najprej se morata med vojno v gozd zateči Tommaso in Arturo, da bi pustila za sabo vsakdanji svet in prestopila pravila. Veliko pozneje pa se v beg, v tveganje in neznano, pogumno poda Ariane.

18.30 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

Pogovor: João Nicolau

Povezuje: Donatello Fumarola / *Jezik: angleščina*

19.30 | HIŠA FILMA - PALAZZO DEL CINEMA (KINEMAX)

A providencia e a guitarra (Providence and the Guitar)

(O.V. pt, sub ita & eng)

* režija: João Nicolau (Portugalska, 2026, 125')

V davni preteklosti si potujoča umetnika Léon in Elvira Berthelini služita kruh s selitvami iz mesta v mesto. Film je igriva glasbena fantazija, polna poezije, pustolovščin in humorja.

22.00 | EPICENTER / Ekstra: Togetherring & jam session

NEDELJA, 4. OKTOBER 2026

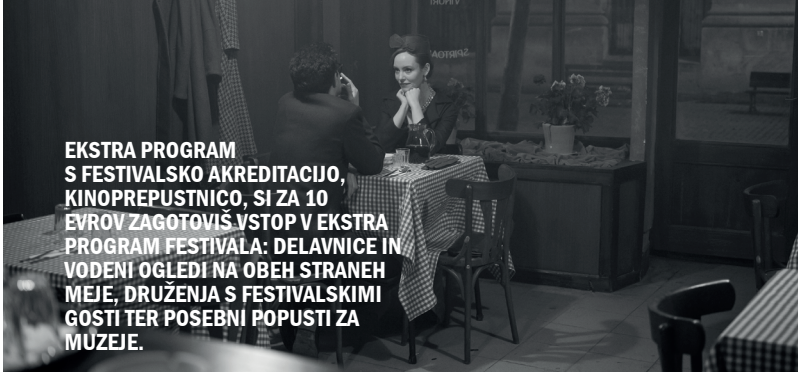
10.30 | BORGO CINEMA

Ekstra: filmski sprehod Akcija snemamo!: čezmejne filmske lokacije / Voden 2-urni sprehod, med katerim bomo stopili v zakulisje filmov in serij, ki so jih snemali v Gorici in Novi Gorici.

10.30 | BORGO CINEMA

Ekstra: Ustvarjalni atelje obrtniškega tiskanja

Natisni svoj filmski plakat kot nekoč! / Vodi: Silvia Klainscek



**EKSTRA PROGRAM
S FESTIVALSKO AKREDITACIJO,
KINOPREPUSTNICO, SI ZA 10
EVROV ZAGOTOVIŠ VSTOP V EKSTRA
PROGRAM FESTIVALA: DELAVNICE IN
VODENI OGLEDI NA OBEH STRANEH
MEJE, DRUŽENJA S FESTIVALSKIMI
GOSTI TER POSEBNI POPUSTI ZA
MUZEJE.**

11.00 - 17.00 | EPICENTER

Ekstra: brezplačen vstop na razstavo Mesto na meji

Razstava Mesto na meji preko osebnih spominov pripoveduje o preteklosti Goriške. Ostale dni po znižani ceni 5 EUR.

14.00 | BORGO CINEMA / Naš vsakdanji kino: presenečenje dneva

15.00 | EPICENTER

Azi eram frumoasa, juna (Today I was Young and Pretty)

(O.V. ro, sub eng)

* režija: Alexandra Gulea (Romunija, 2008, 45')

Film spremlja priprave na izvedbo klasične suite, navdihnjene z romunsko ljudsko glasbo – od vaj in študiranja skladbe do prve javne izvedbe v Franciji.

16.00 | EPICENTER

Útóipe Cheilteac (Keltska utopija) (O.V. eng, sub slo)

režija: Dennis Harvey, Lars Lovén (Irska, Švedska, 2025, 90')
Irska in njena glasba pripovedujeta o družbi, ki se še vedno spopada s svojo preteklostjo: glasno, ostro in s sanjami o prihodnosti.

19.00 | EPICENTER

White Lies (Bele laži) (O.V. ita, sub slo)

* režija: Alba Zari (Italija, 2025, 98')

Dokumentarec pripoveduje zgodbo o Albi, ki s pomočjo svoje umetnosti raziskuje preteklost, ki ji ne pripada.

LOKACIJE / LUOGHI

Kinoatelje (Piazza della Vittoria 41, Gorizia, IT)
Kulturni dom Nova Gorica (Bevkov trg 4, Nova Gorica, SI)
Palazzo del Cinema - Hiša filma / Kinemax (Piazza della Vittoria 41, Gorizia, IT)
BorGO Cinema (Via Rastello 59, Gorizia, IT)
EPICenter (Kolodvorska pot 10, Nova Gorica, SI)
Fondazione Cassa di Risparmio Gorizia (Via Giosuè Carducci, 2, Gorizia, IT)

INFO TOČKA / INFO POINT

BorGO Cinema (Via Rastello 59, Gorizia, IT)
Odpri med festivalom med 9.00 in 18.00. / Aperto durante il festival dalle 9.00 alle 18.00.

KONTAKT / CONTATTO

www.poklonviziji.com / hospitality@kinoatelje.it / +39 0481 33580 / +39 392 0866882

S PODPORO / CON IL SUPPORTO DI



V SODELOVANJU / IN COLLABORAZIONE

Akademija umetnosti Univerze v Novi Gorici, Akademija za gledališče, radio, film in televizijo Univerze v Ljubljani, Akademija dramske umjetnosti u Zagrebu, Baza slovenskih filmov, BorGO Cinema, CHS Villach, Cinemazero, Cineteca di Bologna, Cineteca Lucana, DAMS Cinema - Università degli Studi di Udine, EPIC - Interpretacijski center, Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia, Gimnazija Nova Gorica, Hochschule für Angewandte Wissenschaften St. Pölten, I mille occhi, International Documentary and Short Film Festival DokuFest, IP Ranieri Mario Cossar - Leonardo da Vinci, Istarska filmska komisija, Javni zavod GO! 2025, Kulturni dom Nova Gorica, La Cappella Underground, Le Giornate della Luce, Luksuz produkcija, Mesto knjige, Oulu International Children's Film Festival, Österreichisches Filmmuseum, Palazzo del Cinema - Hiša filma, Premio Sergio Amidei, RUFA - Rome University of Fine Arts, Slovenska kinoteka, Slovenski filmski arhiv pri Arhivu Republike Slovenije, Split Screen, Tampere Film Festival, Transmedia, Univerza v Novi Gorici, Zavod Otok